













**511 Carrall St. Vancouver, B.C. Canada**

▲欲知神桂的效能請看此來信▼

胡字衛字上

司理李乾亨 梓良啟

**Geck Lock Sie, 826 Main St. Vancouver, B.C. Can**

# Hudson's Bay Company.

第二別動隊政訓主任胡冠忻報告

卿云

江漢池 曾廣理 陳樹 劉少彭

(以上各壹元) (未完)

民國廿八年第十六屆董事局職員表

袁巴崙特別區董事 恭偉 車梨役特別區

**100 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.  
Phone Sey: 1992L**

**電話**  
**矢磨壹九貳L**

包令諸君滿意

司理關邦健謹啟

片辰坡拒曰曾之澤

陳兄弟曾有信通告自行公認購公債不是頑抗不過現因財政困乏逼下方灑出雲埠耳詎片辰拒日會不由分說自恃自爲竟官諸報章欲迫我灑欸入片辰塲蓋其意以爲若灑出雲埠則該會無利益可沾但思別塲塲原不入片辰範圍內鄰近各塲亦有自捐自寄者若無工塲身三年領賑濟而己今尋得此洗衣工作不過三四個月之久每禮拜五六元除支屋租各項費用外所餘只是餬口之計現既認購公債五十拾元故此要借銀購債乃至不受可謂慚愧極矣此佈

民國廿八年二月十八日 庇漚本埠劉祝勳披露

## 85c

|     |     |    |     |   |
|-----|-----|----|-----|---|
| 雷家驊 | 黃寶森 | 譚長 | 余民和 | 余 |
| 梁裕昌 | 黃琴章 | 中文 | 鄭煜榮 | 余 |

|    |     |     |         |
|----|-----|-----|---------|
| 西文 | 陳軒文 | 鍾貴璧 | 評議員全体會員 |
| 監督 | 鄭南勝 | 余耀池 | 核數      |
| 催收 | 黃炳祥 | 馬恆倫 | 雷法祥     |
|    |     |     | 周拔家     |
|    |     |     | 黃福有     |

精補精。係按御醫秘方配製。佐使得法。藥性效速。培補虧弱。靈驗非常。凡老少色傷腎虧。以致陰虛陽痿。夜尿遺洩。腰脊無力。耳鳴眼花。形神萎頓者。日常服之。功能生精液。旺氣血。滋養全身。強健精神。如是。則不獨色傷體弱。得以痊愈。而於閨房之樂。且將逸趣橫生焉。請今日起即購而服之。

精補精乃京都雷鳴春虔製之王道補劑。並非藥水。與別的興奮劑根本不同。提防影射。

雲埠代理 活生行 廣萬生 金利源 國信 輔行

  
 香港永昌堂藥行分局  
 片打街東  
 八十六號

●●●●●光顧●●●●●

●參茸強精補腎丸一罇五毛

送●●●●●

萬應靈效 永昌膏 一盒 寄藥郵費貴客自理

(此膏與萬金油功效相同主治四時感冒)  
(傷風鼻塞頭暈肚痛等症行旅不可不備)

雲山代運 金利源號 活生藥行

男女青年強健身心爲主旨經聘得都城著名體育家關

僑女士爲教師業已開辦授課有日其薪金與膳宿費雖由  
政府及西人女青年會支給給以體育場所之租賃與習慣動  
具之置備等費閱如尙有待於籌措初擬向僑界募捐但默  
丁此國難嚴重購償務涸臻之秋僑胞負荷繁重不欲再  
干瀆故轉請市內僑界領袖聞人扶助幸蒙諸君子不棄熱  
振興體育慨然解囊襄義致經費有着仁至義厚其造福於  
僑男女青年不鮮除將輸財芳名附刊篇末外特敬誌數言  
伸謝忱

不特省教育部華僑體育班同人謹白  
體育遊戲分部

助款芳名列后

林舉振先生 李奕侶先生 曾雲峰先生 林德鋼先生  
胡峰卓先生 林晃德先生 陳品乾先生 關學顯先生  
雷去澄先生 陳景山先生 鄭灼英先生 司徒英先生  
留學滬公司 廣真先生 葉求欽先生 李昭昶先生  
龔邦耀醫生 李日如先生 葉求錦醫生 馬福崇先生  
吳國華先生 陳明亮先生 李給琨先生 何盈基先生

以上每名五圓

萬應  
靈效  
永昌膏 一盒  
寄藥郵費貴客自理

(此膏與萬金油功效相同主治四時感冒  
傷風鼻塞頭暈肚痛等症行旅不可不備)

雲山  
代理  
金利源號 二 活生藥行



○華人最完備之衣裳店

一再減價：中國紡綢之平。爲從來所未有。比較平過着棉布。其他貨品。亦平至不可思議。諸君購貨請爲留意。包得十足滿意。



Penmans

最著名  
羊毛衫  
平賣

正字號95蝦肉色羊毛內衣每件壹元六毛九  
正字號71蝦肉色羊毛內衣每件七毛五仙



本醫生懸壺濟世。廿有餘載。醫治各症。無不奏效。久為梓里嘉許。但對於治花柳一症。每見世人常誤食剋墜之藥。初則以為全愈。不料毒墜于筋骨。久則血氣衰弱而復發。有因而起爛頭爛額。有因而起雙眼失明。有因而身起虫行蟻咬。痕癢不止。有因而起這年爛脚。有因而起癰症。有因而起殘疾。成為不治之症。此等惡疾。令人寒心。是以本醫生深知花柳之症。極大危險。特悉心研究。務求萬全之策。將數十年之經驗。精益求精。特選正地道貴重之藥品。配製而成。端掃除其惡毒。永無後患之理。此藥其性和平。不寒不燥。如染有花柳者。不妨試之。真有起死回生之功也。

**治 端**

|      |      |      |
|------|------|------|
| 新舊梅毒 | 疳疔痔漏 | 陰囊腫痛 |
| 橫痃芒莖 | 小便刺痛 | 花柳入骨 |
| 魚口便毒 | 週身痕癢 | 這年爛脚 |
| 皮膚濕毒 | 骨節疼痛 | 紅雲血瘡 |
|      |      | 諸般百毒 |

此藥片逢毒即瀉。逢滯即消。掃除臟腑一切熱毒積滯等物。又無墜毒絕嗣之弊。更無痛苦之虞。雖勞勦界服之。亦無碍于工作。藥片服後。廿四小時之久。即將花柳毒菌掃除。由大小便而去。恢復健康。輕症一樽。重症二樽。可收全功。永無復發後患。且服法非常簡便。祇用清茶或滾水吞下。對於燒酒蝦蟹竹筍熱毒等物。略為戒口。免至痛苦增加。則患亦可安然全愈。而藥力更見奇功。如蒙光顧。COO不受希為見諒。各埠梓友。如有購藥求醫者。請將病原註明。照上列西字買赤紙付來。定然按症施藥。從速付上。以應藥到回春焉。

花柳掃毒藥片 每樽定價銀三元

**茲將自製各膏丹丸散列下**

|           |      |         |     |
|-----------|------|---------|-----|
| 花柳鹹疳膏每盒   | 壹元五  | 花柳白濁丸每盒 | 壹元五 |
| 萬應拔毒生肌膏每盒 | 壹元五  | 三角虱膏每盒  | 壹元  |
| 跌打藥水每樽    | 壹元二五 | 外貼止渴水每樽 | 叁元  |
| 參茸三鞭補腎丸每樽 | 二元五  | 萬應濕毒膏每盒 | 壹元五 |

本堂專辦祖國正地道藥材各正字號膏丹丸散花粧香品發客特設置電傳研藥接整丸散快捷妥當諸君光顧無任歡迎

**總發行廣濟堂醫生林弼臣啟**



民國十七年三月



**新到 RCA 原音最新十寸雙面唱片**  
廉價每只沽銀八毛五 每只皆有曲紙附送 不包寄費

**自力更生**  
二只 中央廣播電台附贈國民政府主席林森先生講

**爲國爭光** 大陸中華全一件 明德女子中學同學

**中華民國國歌** 一件 中央電台歌詠團齊唱

**蔣委員長進行曲** 一件 中央陸軍軍官學校軍樂隊

**民族精神** 奮起救國全一件 大華歌詠團

**新生活** 漁陽鼓全一件 青年歌詠團

**旗正飄飄** 中華之光全一件 青年歌詠團

**國民革命歌** 中國的戰士全一件 登歌協會

**鐵血歌** 滿江紅全一件 國民政府軍樂隊

**情道** 鋤頭歌全一件 有英中學歌詠團

**少年** 青天白日滿地紅全一件 明德女子中學

**國歌** 國民黨黨歌全一件 全一只

**國旗歌** 健身運動歌全一件 不包寄費

**陳非儂** 結髮征袍 一件

**白玉堂** 雷峰塔 一件

**呂文成** 風流皇帝送宮鞋 一件

**白駒榮** 斬馬謖 一件

**妙生** 斬馬謖 一件

**李飛鳳** 私探營房 一件

**ENG CHOW CO.**  
104 E. Pender St. Vancouver, B.C.

**雲華五洲大藥房啓**

**媽步公司煤炭廣告** 自車六折

乃慶華令頓。乃慶華加利市。亞兒味打。...

每噸拾元零五 九元 拾元零五 拾元零五

半噸五元五毫 四元五毫 又拾元零五

個割貳元九毫 貳元五毫 布力結炭每噸拾貳元貳五

Marpole Coal Co. Ltd. 1001 Main St. Phone Sey. 201

**廣東新聞**

**廣州近況寫真** (五)

歡迎市內各區自衛團人員 及街坊

代表參觀 場內五鬼六馬 混鬧數天

郵政局已遷往西濠口廣州戲院辦事

開辦國際管理 元月四號 各埠

滙兌恢復

▲五藥類均屬日傷心 廣州市於去年

十月廿一日失陷後 即日火頭四起

爆炸隆隆 火光冲天 連燒五日

計西關角之黃沙如意坊一帶 六二三

馬路後背一帶 梯雲路 扶日路 樂

欄街 十三巷 清平路 十八甫 第

十甫 文昌東路 西堤二馬路 沙基

新街一帶地方 盡成灰燼 西堤方面

燒至六國飯店止 白宮酒店燒至牆邊

實屬慘運 所有郵政局 大新 安

華 亞洲 中央 越華 各大建築物

盡付一炬 維新南 果欄 鹹魚欄

高第街 永漢北 惠愛中 一德路

被焚舖戶 爲數不少 斷瓦頹垣 飛

洋米無從入口 加之廣州市內積存

糧食 早被匪劫盡一空 市內貧民

飢餓堪虞 寇兵入臨廣州 經有數月

之久 (未完)

**粵省嚴格遴選各縣長**

公務員資格亦從新審查

連縣特約通訊 第四戰區司令官長官

發查 粵省府主席李漢魂 以戰時縣

長及一般公務員 責任重大 爲求

澈底澄清吏治 藉以配合抗敵需要

特將遴選縣長標準 重加確定 并組

織公務人員資格審查委員會 嚴定公

務人員資格 查該委員會業經定省

府秘書長胡銘藻 委員朱曜日 何彤

民政廳主任秘書鄭豐等會同組織

現該會先舉辦理現任公務人員登記

後依照審查資格 分別去留 至關於

縣長遴選之標準 茲決定如下 ①南

海 番禺 順德 三水 從化 花縣

東莞 增城 寶安 惠陽 博羅各

地遊擊區之縣長 均物色各縣具有衆

**加拿大**

**陽明發堂生天**

**救星丸**

**花柳一掃光**

**內消痔丸**

**活命靈丹**

**愛情花露**

**花柳一掃光**

**花柳一掃光**

**花柳一掃光**

**花柳一掃光**

**花柳一掃光**

**花柳一掃光**

**花柳一掃光**

**花柳一掃光**

**花柳一掃光**

**花柳一掃光**

**花柳一掃光**

**花柳一掃光**

**花柳一掃光**

**花柳一掃光**

**曹統新藥行**

**夜夢遺精丸**

**新久白濁丸**

**消粒解毒丸**

**皮膚止癢水**

**男子七疳丸**

**化痰葯水**

**結胸氣痛丸**

**癰疽疔毒**

**曹統新醫生**

**科精理咳血花柳白**

**濁疳疔毒瘡癰症發**

**售經驗良藥倘蒙僑**

**胞問症取藥一律歡**

**迎救急良方目錄印**

**便承索即贈**

**曹統新藥行**

**C. T. SUN**

**900 Temple St.**

**Los Angeles, Cal., U.S.A.**

**通軌地址**



中國殺人王  
(廿三)  
周白蘋著

## 洪門信條

以義俠除奸

作用：與胃極無變化：由腸吸  
 血中：能增高血壓：使腎臟之分  
 機能亢進：  
 主治：本經謂治胸脇逆氣：憂悲  
 邪恐悸：心下結痛：寒熱煩滿：  
 逆：口焦舌乾：利小便：久服安  
 養神：不饑延年：別錄則云止消  
 腫：好睡：大腹淋漓：膈中痰水：  
 腫淋結：開胸膈：調臟氣：伐腎  
 氣：長陰：益氣力：保神氣：  
 名方劑：○朱雀丸：治心神不定  
 恍惚健忘：心火不降：腎水不升  
 時復振跳等症：○威喜丸：治丈  
 元陽虛憊：精氣不固：小便下濁  
 淋瀝常漏：夢寐多驚：頻頻遺泄  
 婦女白淫白帶等症：○茯苓丸：  
 心腎俱虛：神志不守：小便淋瀝  
 或夢遺白濁：○茯苓丸：治夢遺  
 精：赤白便濁：以及強中消渴：  
 〔餘從略〕 茯苓已完 明日甘草  
 〔待續〕

粵垣陷後之太史興居

廣州名媛之永英公園

杭州矣：據語者云：戴此次進攻杭垣：規模較前次更大：分兩路進攻：一路由翁縣績溪：沿杭翁公路：入昌化趨臨安：以攻杭州之西：一路由屯溪入建德：從錢塘江順流而下：趨四興而攻杭州之南：該路戴軍：聞已至長江下游：且已攻乍浦：戴軍圍杭：肩任西南兩路：至其東北兩路：則由蘇浙防軍分任：事前已聯絡安當：約期大舉：務求一鼓而復杭垣：以復東通之路云：

資：則購多券以入場：射擊落空者雖多：然中的者亦復不少也：用是園中鳥獸：慘遭射殺者爲數不鮮：直至現在：則數百頭之鳥獸：餘者無多：其中最倖運者厥爲猴子：着各猴縛於樹上：矧猴性靈敏：善知人意：見提鎗射擊者則跳躍以避：故不若困於籠內斂手待斃之其他鳥獸也：噫：敵兵暴行：禍及禽獸：其手段之殘酷：足誠人天同憤矣：

詩界

廣州陷後之永漢公園

足不良於行：起居恆須策杖：遂積  
日家居：閉門課子：所居曰杜鵑菴  
：饒花木臺沼之勝：與周氏驥樓坊  
第宅：咫尺相望：酬唱往還：亦殊  
不寂寞也：去歲賊兵陷我廣州：九  
江龍山諸鄉：相繼不守：周溫二老  
：均以行動不便：未及避寇龜適：  
遂仍匿跡家中：聞溫家嘗爲賊兵所  
搜：幸祇取去鶴絨被二：餘尚未騷  
及：道路耳食之徒：有傳言種種者  
：實皆疑似臆測之辭：未足信也：  
至若桂太史南屏：早於去歲忙城風  
鶴聲中：冒棹來港：賃廬九龍城：

皖北名城：相繼失陷：安慶省會旋  
亦齊敵：皖省府改組：省治設於屯  
溪：前十九路軍名將戴戟將軍：以  
桑梓關係：挺身而出：集各縣市壯  
丁：組自衛團：登高一呼：不期而  
集者凡數萬衆：戴前曾一度統帥自  
衛團：進攻餘杭：後以後援不繼：  
奪其輜重而旋：戴自建大纛於新門  
：練兵大黃山後：實力愈爲充足：  
昨歲杪：奉軍事樞峰命：準備出擊  
：圖收復失地：皖南戰局行將展開  
之凱：吾人前已預爲讀者告：茲據  
最近軍息：戴果已統率所部：圍攻

州既陷：牧馬縱橫：而惠愛路之漢公園：亦非比曩時：敵嗜殺性：爲人類中之罕見者：用是園中獸：亦被摧殘：緣敵在園內設射場於斯：爲賭博性質：敵派某虎張主其事：將各鳥獸作賭具之犧牲：其法乃將各鳥獸分別懸紅：重賞百金：少者數元：若入場射擊鳥獸者：須購入場券：射擊者若中一禽：則可領紅：每券以射擊次爲限：一般地痞歹徒：劫掠有

景懷慄慄賦一律（保君暉）

家家戶戶殺兒倭  
婦子流離半溝壑  
時機禍已焦頭額  
街市蕭條人去盡

◎奉和 既公觀抗戰影畫之作

乞誨正

同仇敵愾海東倭  
車馬輶轡人有淚  
經年遺恨堪瀚雪  
殺盡羣胡還失地

大快人心奏凱歌  
鎗彈出沒擾風波  
中土烽煙血染河  
夕陽西下暮鴉多

民氣胥扶正氣歌  
江山搖落水無波  
指日征師可渡河  
英雄畢竟故藩多

（吳建業）

▲<sup>云</sup>黃江夏總堂啓事

啟者：本總堂于民國廿七年五月拾五日：召集會議：公決將民國廿七年拾貳月卅壹日以前：各宗人所欠三年以外之年費：以及各種額捐未繳者：由本年六月壹日起：至同年拾貳月卅壹日止：每人減實收銀參圓：准其享受本總堂壹切權利：當經通函各埠分堂：查照辦理：並登報通告：各宗人一體知照：但限期已滿：而各埠宗人：陸續照減收銀參圓之數：寄來繳納：本總堂同人等：有見及此：乃於元月廿二日：召集會議：關於宗人所欠民國廿七年拾二月卅一日以前之年費：三年以外：及各種額捐未繳者：公決再予以機會：展期至本年六月卅日止：照減實收銀參圓：准其享受本總堂一切權利：逾期則照章收足：仰各宗人：趁此減收機會：踴躍繳清：俾堂務日有進展：是所厚望焉：

中華民國廿八年 元月廿五日

**RADIO** 行發材藥貨雜興原中

Phone Sey. 1966

**JONG YUEN HING CO.**  
112-114 Pender St. E. Vancouver, B.C.

新到

新絲苗米  
新花萱粘  
馬蹄蓮藕  
檳芋粉葛  
油糖海味  
鮮明鹹魚

代理著名收音機發售  
修整舊收音機各種電  
具工作絕對可靠取費  
特別公道

**RCA Victor**

華夏  
添精丸  
壯腎氣 壯元陽 壯精神 壯胃力 止遺濁 止老咳 止腰痛 止疸尿

上海華夏藥房製  
大馬路中一三九號  
HWA Hsia DRUG CO.  
413 QUEEN'S ROAD, C.  
HONG KONG

加屬各埠代理署列

(雲埠) 金利源 廣萬生 國信公司 活生行 元發 合生 (城埠) 德隆 茂利  
(都朗杜) 福源公司 (卡技利) 中興公司 (溫地麟) 萬和昌 (滿地可) 泗盛 新共和 永泰昌

維城致公總堂收到各  
昆仲年捐芳名

[illegible]

社長周煥家 馬才傑 議長周允祿 胡連  
 書記馬立綬 馬立綬 交際周永祿 馬允  
 財政周永熾 周煥家 監督馬世任 曹潤  
 評議長 梁名護 庶務員楊木材 陳景  
 調查員 李臻 朱菱普 邱百開  
 幹事員 馬宗湖 陳如信 馬光揚  
 核數員 馬賜球 楊棟良  
 評議員全體社員



**258½ Pender St. E.  
Vancouver, B. C. Can.  
Phone Doug. 5575**

**地址** 喜士定街東一九三號三樓  
193 Hastings St. E. Vancouver, B. C.  
**電話** 住宅 High. 2226R

寶來旅館 設在雲城  
 片打街東 二五八號  
 樓高五層 房間百二  
 被褥鮮明 冷熱水龍  
 四時順應 常居亦可  
 暫住聽命 租價克己  
 往來利便 向所讚稱  
 僑胞賜顧 格外歡迎  
 本旅館同謹啟

威林連汝種子公司佈

本公司之瓜菜種子乃美洲之最良者向蒙華農  
光顧殊深感激現辦到本年新種子以應諸君所  
需種類太多只列數種價目餘做此

|          |           |
|----------|-----------|
| 卡辣米每磅壹圓  | 紅蘿蔔仔米每磅六毛 |
| 紅必米每磅五毛五 | 天挫香芹米每磅六圓 |
| 葱頭米每磅壹圓五 | 努約生菜米每磅圓五 |

[illegible]

**The Chinese Benevolent Association**  
108 Pender Street East  
Vancouver, B. C. Canada.

及所謂官佐韋某 區某等十餘人 在屋內搜獲廣東人民抗敵義勇軍中隊  
第二支組 第四組總部木質關防一顆  
及委任令印信文件旗幟臂章符號等

**司公包麵云杞墨**  
**McGAVINS BUTTER KRUST BREAD**  
**MADE PURELY FOR - YOU**  
Phone 28131 10642-100th St.  
**EDMONTON, ALTA.**

親麵包及各色餅食  
其真價實久已馳名並  
在加拿大各大商埠增  
設支店數十間華友光  
顧無任歡迎  
茲將加西有本公司支  
店之各埠畧列于後  
舞市阻 客問頓  
雷振打 雲高華  
卡技利 域多利  
列必珠 沙市加寸  
波蘭頓

本號承接修整水壩喉并裝冷熱水壩喉燈自來火等件自備大車裝載各樣器皿到門修整其爲利便并以廉價相就華光顧由喊線通知從速應命

◎開平縣刺殺人命案

Phone Sey. 3929  
 Fair. 3445Y  
 住家戴鏡

輔行雜貨公司  
國貨商場

新年  
新猷  
新貨

**新行情**

## 新到大批國貨海味

**FOO HUNG COMPANY**  
129-131 Bender St. E. Vancouver! B.C. Phone Sey. 3440

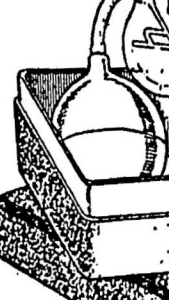
生隆棧參茸玉桂藥材

[illegible]

此藥露專治咳嗽氣喘痰涎壅盛以致阻塞肺管呼吸不利甚至氣緊扯急變中聲響面色發常難以言藉日不思食夜不安寢辛苦異常等哮喘氣喘之症

代售西醫普市固止

拔氣斷根藥露



或有倦胞時操  
仔偈之工每受  
塵塵劫而喘者  
能奏効凡患喘  
管即購用藥力  
到必能平氣定  
強身健体不拘  
起舊發照法射  
喉內定必掃除  
根可毋復發之

全副器具連藥水共銀拾五元

新到山各種鮮明瓜仁菜米發行  
 趙邦立統理內外全科花柳雜症  
 Sané Lung Jan 35 Pender St. E.  
 Tel: Phone 89. 6923

註冊萬應蛇油每罇特價銀伍毫

寄售一律.....貨品所售

花柳兒毒膏藥後用五  
美國如意袋每打銀五  
註冊萬應蛇油一樽五  
華人好影戒指每個三  
彩色美人烟仔盒銀五  
最新發明有趣面鏡銀  
裸體美女面鏡每只銀  
男女互抱生動咭片銀  
芝城展覽會全景普銀  
士咭廿五張鏡銀

**▲廿年身歷浪漫史第三集四毛**

**寡佬自記小說**

初集內容  
要點●●●●●●●●●●  
**下集合卷五毛**

(一)……薄命憐卿風流魂送  
老佛多情禪參歡喜  
(二)……春風何限父子同懷  
(三)……溫柔鄉裡滋味深濃  
(四)……千金散盡病染風流  
(五)……曼舞翩跹仰承裙帶  
(六)……憐郎憔悴願解羅襦  
(七)……學壞練精教人踢索  
(八)……斷粉零脂重頭收拾  
(九)……風花雪月炮彈槍刀

**循環畫報第二期**  
原售貳毛半

**Viaduct Drug Store**  
Cor. Main & Georgia Sts.  
Phone Sey. 3421

壯陽及補血藥丸 (Preston's Nerve Food)  
此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元。(又有  
李維氏益琛高一 (Levy's Eczemgo) 專治癩  
癢各種皮膚疾病。(價錢每樽壹元貳毛五。)

亞洲旅館

**AH CHOW ROOMS**  
139 Pender St. E.  
Vancouver, B. C.

胞賜顧來往咸稱利便房舍寬敞牀褥雅潔汽爐溫暖冷熱水喉・溫泉浴室・近里改良裝修完備租價克己僑胞惠顧加意歡迎  
 電話 矢么2953 L 門牌片打街東壹三九號馬金棠總堂樓下  
**司理馬本步敬啟**

雲高華 司公彰錦 加拿大  
GUM JUNG CO.  
102 Pender St. E. Phone Sey. 7003  
Vancouver, B. C.

|            |          |
|------------|----------|
| 頂觀各色色絲質小衫  | 每件由貳圓五毛  |
| 頂觀各色文鵝綢小衫  | 每件參圓貳毛五  |
| 頂觀各色雞皮縐小衫  | 每件參圓五毛   |
| 頂觀各色花文繡小衫  | 每件四圓貳毛五  |
| 零沽批發價極相宜   | 棧里惡虧無在虧內 |
| 新欸雪白斜紋布襪仔  | 每件壹圓六毛   |
| 新欸雪白斜紋布長褲  | 每條壹圓六毛   |
| 入安沙白帆布襪仔   | 每件壹圓四毛   |
| 八安沙白帆布長褲   | 每條壹圓四毛   |
| 七安沙白帆布襪仔   | 每件壹圓三毛   |
| 七安沙白帆布長褲   | 每條壹圓二毛   |
| 頂觀白斜紋布唐汗衫  | 每件壹圓     |
| 頂觀雪號斜紋布唐汗衫 | 每件壹      |
| 頂觀雪號斜紋布方圍身 | 每條三五     |
| 頂觀雪號白斜紋企圍身 | 每條五      |
| 厚單印更       | 函索即奉     |

# ●十個男人九個腎虧

夫人之有腎。猶樹之有根。必心腎相交。水火相濟。方能體壯健。但世人每為名利營謀。耗神用腦。有傷真元。而腎部虧損。百病叢生。欲免此弊。請速採服。香港天壽堂狗丸。舉凡諸虛百損。立可驅除。強健身體。指日可待也。

各藥房均有代售

**姑嫂丸**  
治婦人經水不調  
赤白帶下

# 天壽堂海狗丸

男界一切虧損。如遺精。早洩。陽痿。不舉。等症。服此丸。無不立見奇效。

總行 香港德輔道中 分行 廣州十八甫  
溫哥華代理 活生行 金利源  
城多利代理 萬育堂 潘生源 裕綸德記